

Manual de uso TITHERMO

Software para la configuración de la
Centralita de termostatación art. 3550

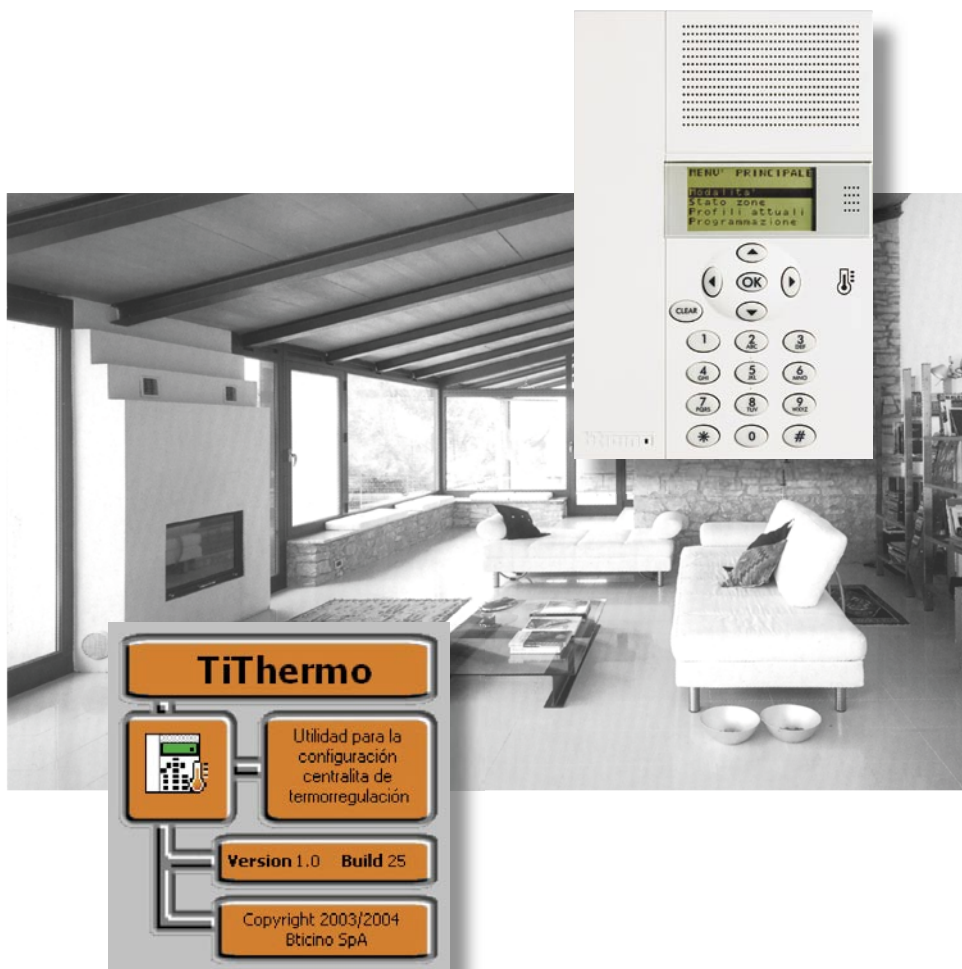


ÍNDICE

1. Descripción general	Pág. 4
2. Requisitos mínimos de sistema	Pág. 4
3. Selección de las funciones	Pág. 5
4. Área de trabajo	Pág. 7
4.1 Ventana "Instalación"	Pág. 7
4.2 Ventana "Centralita"	Pág. 10
4.3 Ventana "Biblioteca perfiles"	Pág. 11
5. Ejemplo de Proyecto	Pág. 16
5.1 Configuración del Sistema	Pág. 17
5.2 Configuración de los Programas semanales	Pág. 20
5.3 Configuración de los Escenarios	Pág. 24
5.4 Configuración del Programa feriado	Pág. 25
6. Conexión a la Centralita	Pág. 26
7. Funciones habilitadas durante la conexión	Pág. 27
7.1 Telecargar	Pág. 27
7.2 Descargar	Pág. 28
7.3 Comparar	Pág. 30
7.4 Diagnóstico	Pág. 30
8. Actualización del Firmware	Pág. 31

1. Descripción general

El software TITHERMO es una herramienta que permite al usuario definir o modificar de manera sencilla e intuitiva la configuración que se transferirá a la Centralita de termorregulación art. 3550, estableciendo la estructura del sistema y los perfiles de los distintos programas y escenarios que se ejecutarán.



2. Requisitos mínimos de sistema

Requisitos Hardware

- PC con microprocesador Pentium 400 MHz o superior
- Unidad CD-ROM
- Tarjeta gráfica SVGA con resolución 800x600
- Memoria RAM 128 Mb

Requisitos Software

- Windows 98 / 2000 / XP
- Internet Explorer ver. 5.5 o superior

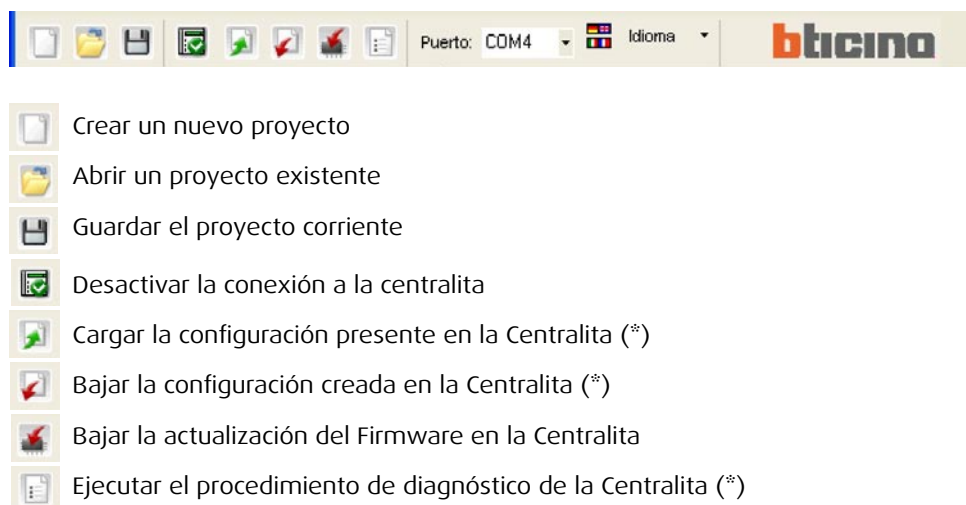
3. Selección de las funciones

Las funciones principales que se pueden ejecutar con TITHERMO pueden ser seleccionadas pulsando los iconos presentes en la barra de herramientas, o abriendo los menús desplegables y eligiendo las distintas opciones. Algunas funciones están disponibles sólo después de haber establecido una conexión entre el PC y la Centralita.



Barra de herramientas

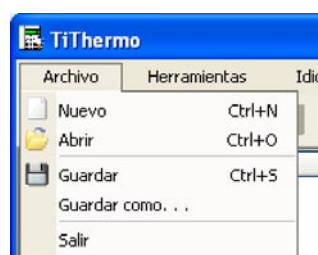
En la barra de herramientas están presentes las siguientes funciones:



(*) Funciones habilitadas sólo si ha habilitado una conexión con el sistema

Menú desplegable

En los menús desplegables están disponibles las siguientes funciones:



Menú "Archivo"

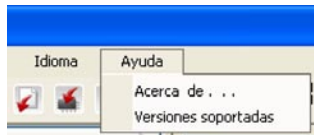
- **Nuevo** crea un nuevo proyecto
- **Abrir** abre un proyecto existente
- **Guardar** guarda el proyecto corriente
- **Guardar como...** guarda el proyecto con el nombre del archivo
- **Salir** sale del programa

**Menú "Herramientas"**

- **Desconectar** activa/desactiva la conexión a la centralita
- **Telecargar** carga la configuración presente en el dispositivo
- **Descargar** descarga en el dispositivo la configuración creada
- **Actualizar FW** descarga actualización del firmware
- **Comparar** carga la configuración presente en el sistema para compararla con el proyecto abierto
- **Diagnóstico** carga la información de diagnóstico relativa a la Centralita y a las sondas
- **Impr. en el archivo** exporta la configuración de la Centralita en un archivo formato Excel (si en el PC se ha instalado Microsoft Excel) o csv (si no se ha instalado Microsoft Excel).

**Menú "Idioma"**

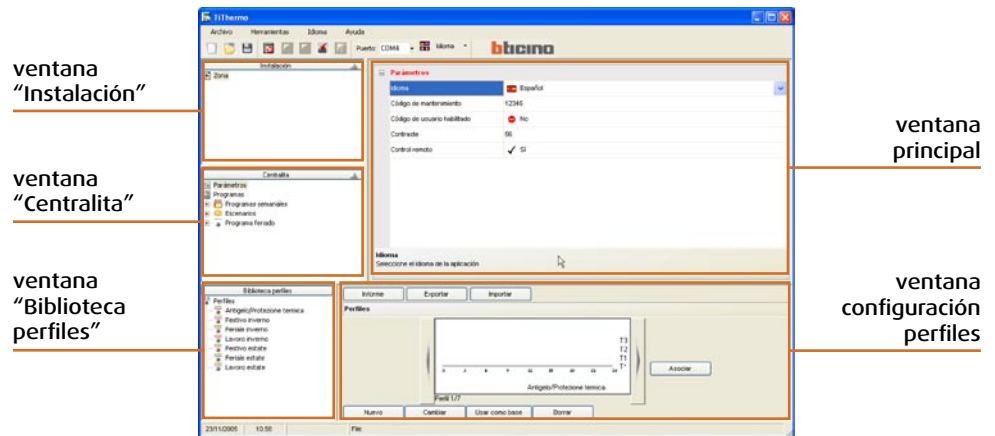
- ✓ selecciona el idioma de la aplicación

**Menú "Ayuda"**

- **Acerca de...** visualiza la información relativa al programa TITHERMO
- **Versiones soportadas** visualiza las versiones de Firmware de la Centralita 3550 gestionadas por el Programa TITHERMO

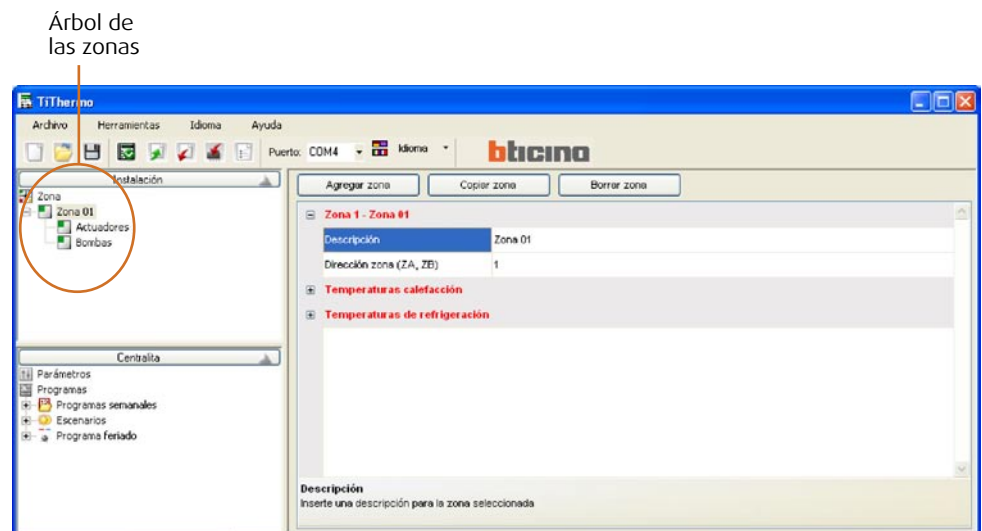
4. Área de trabajo

En el área de trabajo de la interfaz TITHERMO están presentes las siguientes ventanas:



4.1 Ventana "Instalación"

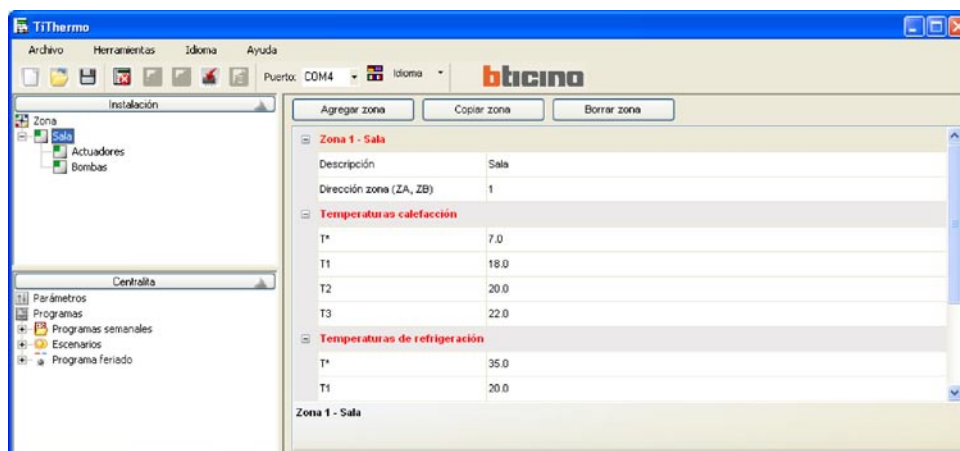
En esta ventanitas se visualiza el árbol de las zonas presentes en el sistema.



En el árbol de la zonas, haciendo clic con el botón derecho del mouse, es posible efectuar las siguientes operaciones (que se activan por medio de los botones incorporados en la ventana principal):

- **Agregar zona** agrega una nueva zona que tiene como dirección la primera que está disponible
- **Copiar zona** agrega una nueva zona que tiene como dirección la primera que está disponible copiando los ajustes de la zona seleccionada
- **Borrar zona** borra la zona seleccionada

Seleccionando una zona (por ej.: Zona 1), en la ventana principal se visualiza la sección de los ajustes de la **Zona** y de las **Temperaturas**:



Descripción

Nombre de la zona (por ej.: Sala)

Dirección zona

Configuradores (ZA, ZB) de la sonda

Temperatura de calefacción

Establecimiento de cuatro niveles de temperatura

Temperatura de refrigeración

Establecimiento de cuatro niveles de temperatura

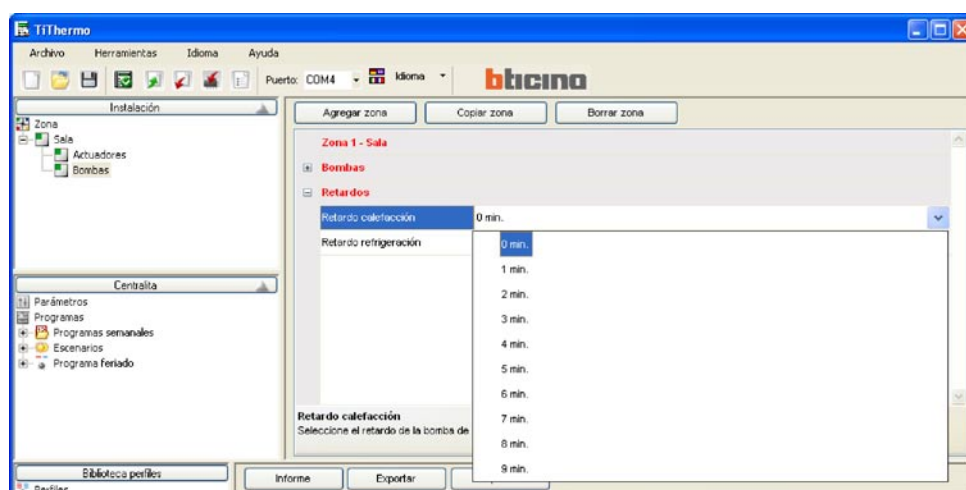
Al seleccionar cada Zona, se visualizan dos opciones:

- **Actuadores**
- **Bombas**

Al hacer clic en cada **Actuador** (por ej.: Actuador N. 1), es posible seleccionar el tipo de función que desea asignar (calefacción, refrigeración, calefacción + refrigeración o ninguna función) y el **Tipo de carga** (por ej.: calefacción) gestionado por la zona (ON/OFF, Open/Close, Fan Coil, DeLonghi).



Al hacer clic en cada **Bomba** (por ej.: Bomba N. 1) es posible seleccionar el tipo de función que desea asignar (calefacción, refrigeración, calefacción + refrigeración) y los **Retardos** de intervención.



4.2 Ventana “Centralita”

En esta ventana se indican los parámetros de configuración y los programas de funcionamiento de la centralita.

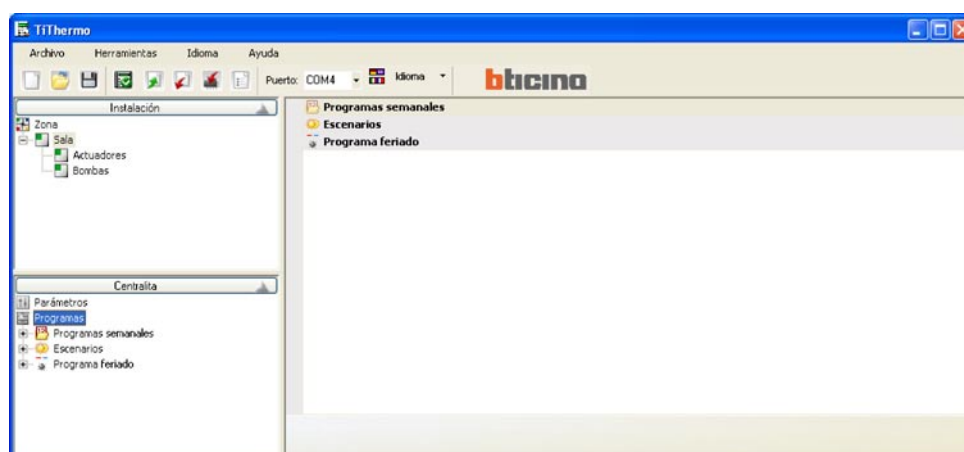
• Parámetros

Idioma	idioma en la pantalla de la Centralita
Menú mantenimiento	código de acceso al Menú Mantenimiento de la Centralita (predeterminado 12345)
Código de usuario habilitado	habilitar/Deshabilitar el acceso al menú de la Centralita por medio del código de usuario. Al seleccionar SÍ , aparece el campo para insertar el código de usuario
Contraste	ajuste del contraste de la pantalla de la Centralita
Control remoto habilitado	la Centralita es administrada por otros aparatos (Touch screen, Servidor de Web)



• Programas

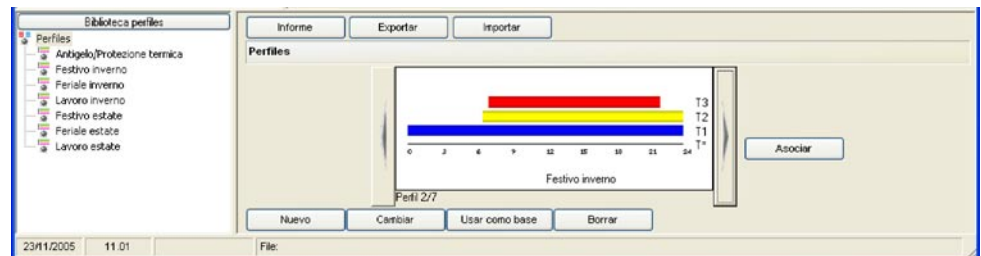
Programas semanales	Establece los programas de calefacción/refrigeración semanales
Escenarios	Establece un escenario en el que a cada zona es asociada una determinada temperatura
Programa feriado	Establece los programas de calefacción/refrigeración para los días feriados



4.3 Ventana "Biblioteca perfiles"

En esta ventana se visualizan los perfiles presentes en la biblioteca del software.

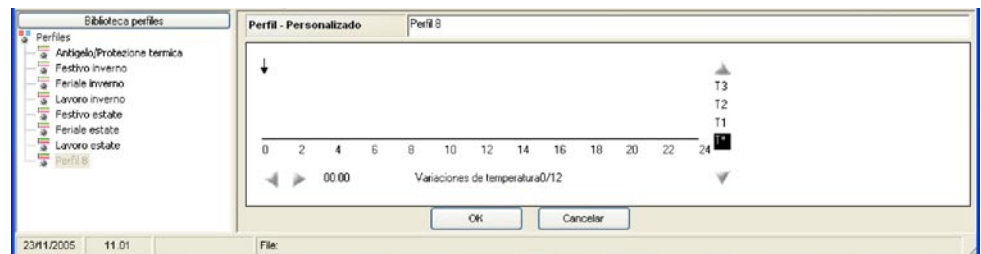
Al seleccionar el nodo **Perfiles**, se visualiza a la derecha una ventana que permite seleccionar y visualizar todos los perfiles presentes en la biblioteca.



Nuevo

• Nuevo

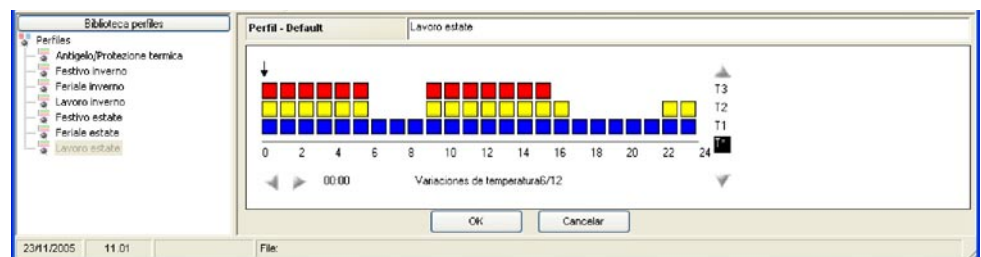
Agrega un nuevo perfil a la biblioteca y accede en el modo de edición al perfil que se acaba de agregar.



Cambiar

• Cambiar

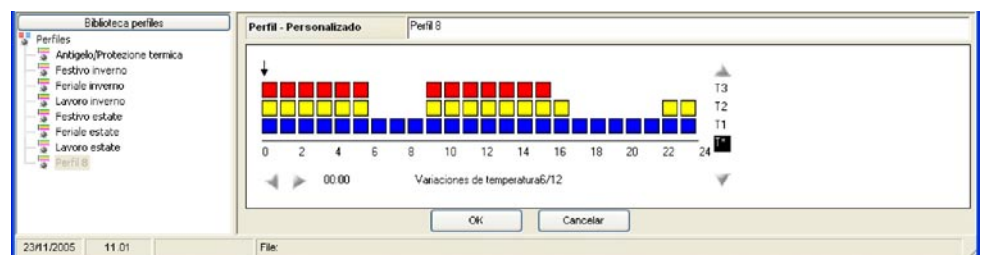
Accede al modo de edición al perfil seleccionado.



Usar como base

• Usar como base

Agrega un nuevo perfil a la biblioteca utilizando como base el perfil corrientemente seleccionado. Accede al modo de edición al perfil seleccionado.



Borrar

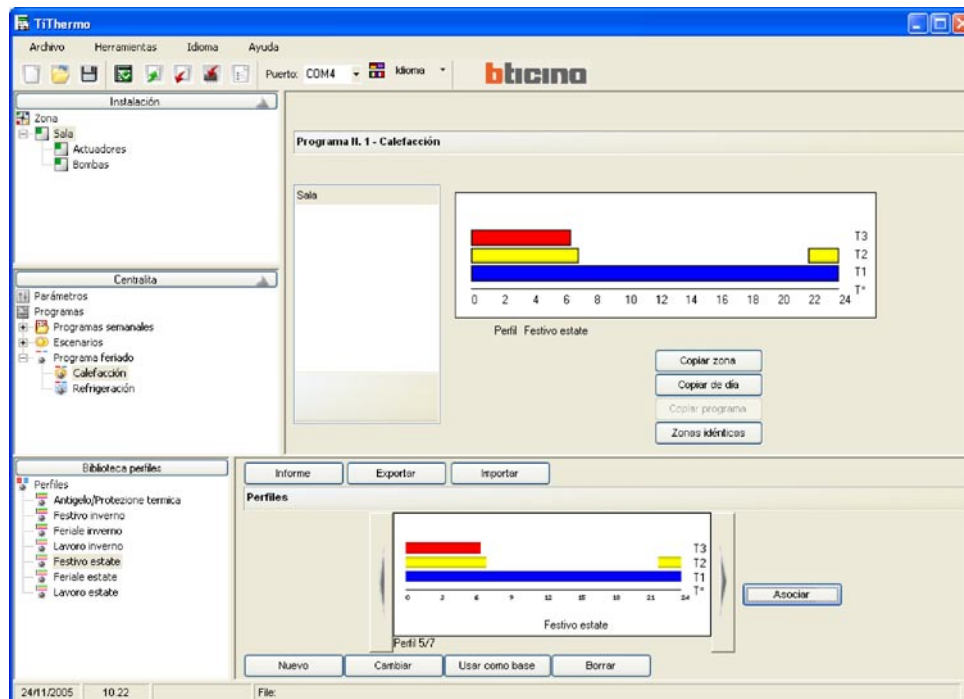
• Borrar

Elimina el perfil seleccionado de la biblioteca. El perfil será automáticamente eliminado inclusive de todas las colecciones que utilizan el mismo.

Asociar

- Asociar

Cuando la parte superior de la pantalla se visualiza la información detallada de un programa semanal o de un programa feriado y una o varias zonas están seleccionadas, asocia el perfil corrientemente seleccionado a las zonas seleccionadas.



Informe

- Informe

Crea un archivo en formato Excel que contiene los gráficos de todos los perfiles presentes en la biblioteca (opción disponible sólo si Excel está instalado en el PC). Si no se ha instalado Excel, se creará un archivo en formato csv.

Esta función está disponible aunque se seleccione el nudo raíz de una colección o un perfil en el ámbito de una colección.

Exportar

- Exportar

Exporta el contenido de la biblioteca de perfiles en un archivo XML. Se abre una ventana para seleccionar los elementos que desea exportar.

Esta función está disponible aunque se seleccione el nudo raíz de una colección o un perfil en el ámbito de una colección.



Al completar la selección, haciendo clic en "Exportar" se abre la ventana para guardar el archivo.

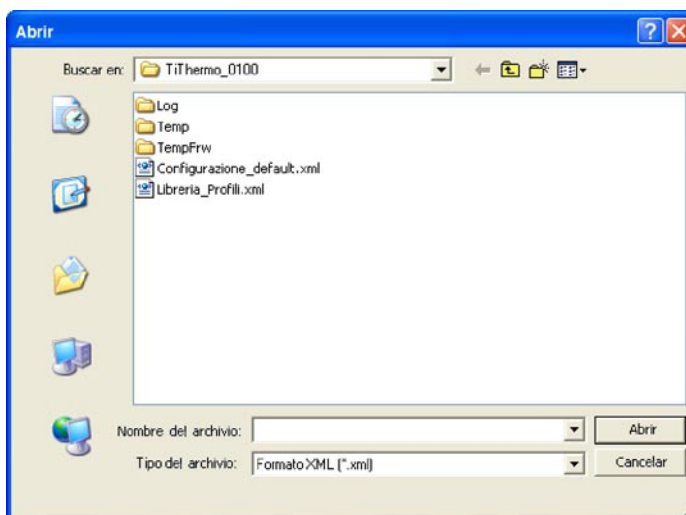
Importar

- **Importar**

Permite importar los perfiles y las colecciones en un archivo XML exterior.

Se abre la ventana para seleccionar el archivo que desea importar, luego se presenta una lista de los perfiles y de colecciones presentes en el archivo seleccionado.

Esta función está disponible aunque se seleccione el nudo raíz de una colección o un perfil en el ámbito de una colección.



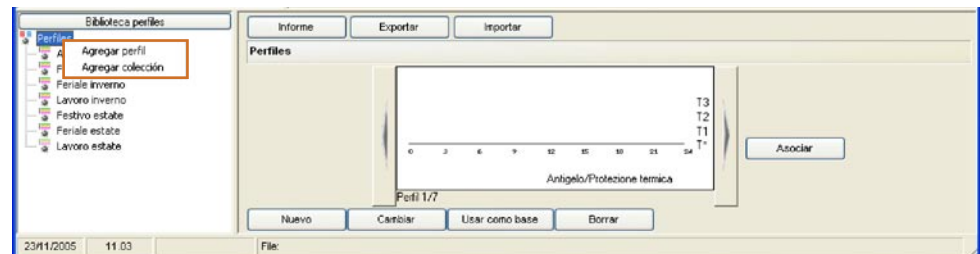
A este punto es posible seleccionar los perfiles que desea importar.

Al completar la selección, haga clic en "Importar" para iniciar el proceso de importación. Los nuevos perfiles se agregan a la biblioteca de perfiles TITHERMO después de controlar previamente la existencia de un perfil igual.

Si en la biblioteca de perfiles se encuentra un perfil idéntico al perfil que está importando, se le pedirá si desea importar igualmente el perfil. Contestando "Sí" el perfil se agrega a la biblioteca, de lo contrario el perfil es ignorado.

En la ventana **Biblioteca perfiles**, por medio del botón derecho del mouse, están disponibles las siguientes funciones:

- **Funciones disponibles haciendo clic en el nudo "Perfiles"**



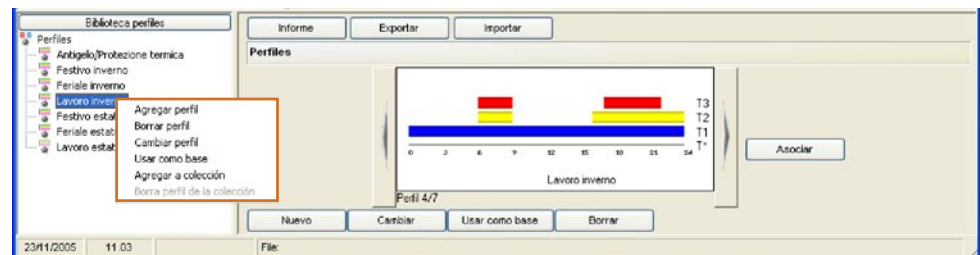
Agrega un nuevo perfil

agrega un nuevo perfil a la biblioteca y accede en modo de edición al perfil agregado

Agregar colección

agrega una nueva colección a la biblioteca

- **Funciones disponibles haciendo clic en un Perfil**



Agrega perfil

agrega un nuevo perfil a la biblioteca y accede en el modo de edición al perfil que se acaba de agregar

Borrar perfil

elimina el perfil seleccionado de la biblioteca

Cambiar perfil

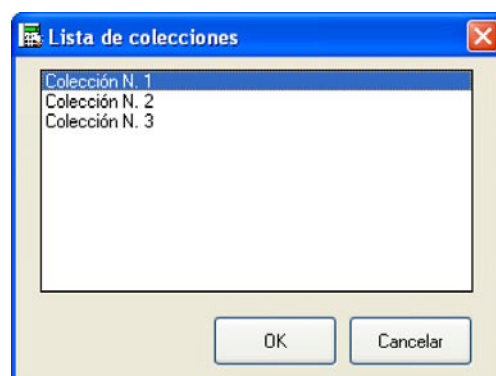
accede al modo de edición al perfil seleccionado

Usar como base

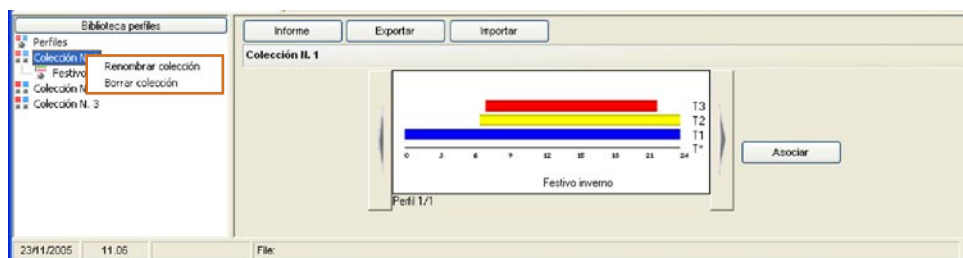
agrega un nuevo perfil de la biblioteca utilizando como base el perfil seleccionado y accede en modo de edición al perfil agregado

Agregar a la colección

agrega el perfil seleccionado a la colección seleccionada por medio de la ventana ilustrada a continuación



- Funciones disponibles haciendo clic en una Colección



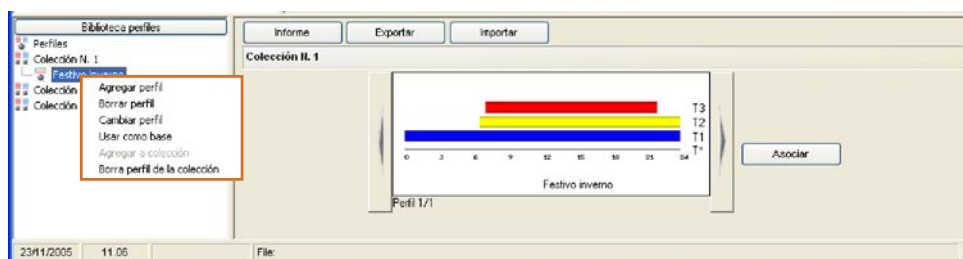
Renombrar colección

renombra la colección seleccionada

Borrar colección

borra la colección seleccionada

- Funciones disponibles haciendo clic en un perfil de una Colección



Agregar perfil

agrega un nuevo perfil a la biblioteca y accede en el modo de edición al perfil que se acaba de agregar

Borrar perfil

elimina el perfil seleccionado de la biblioteca

Cambiar perfil

accede al modo de edición del perfil seleccionado

Usar como base

agrega un nuevo perfil de la biblioteca utilizando como base el perfil seleccionado y accede en modo de edición al perfil agregado

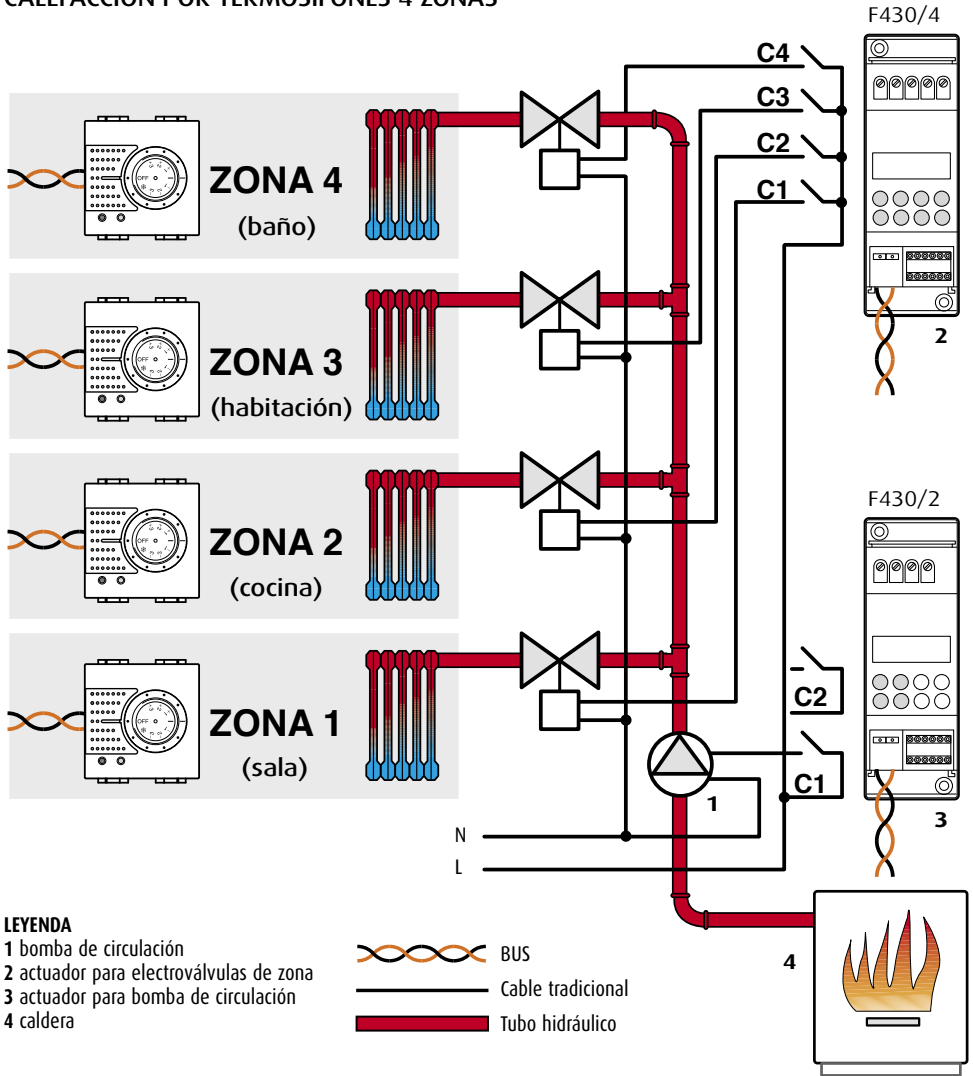
Borra perfil de la colección

borra el perfil seleccionado por la colección

5. Ejemplo de proyecto

Al efectuar las operaciones de configuración descritas en las páginas anteriores, se presenta un ejemplo guiado para la creación de un nuevo proyecto referido al siguiente sistema:

CALEFACCIÓN POR TERMOSIFONES 4 ZONAS



Configuración del sistema:

Sonda zona 1					
[ZA]	[ZB]	[P]	[MOD]	[SLA]	[DEL]
0	1	CEN	CEN		

Sonda zona 2					
[ZA]	[ZB]	[P]	[MOD]	[SLA]	[DEL]
0	2	CEN	CEN		

Sonda zona 3					
[ZA]	[ZB]	[P]	[MOD]	[SLA]	[DEL]
0	3	CEN	CEN		

Sonda zona 4					
[ZA]	[ZB]	[P]	[MOD]	[SLA]	[DEL]
0	4	CEN	CEN		

Actuador zonas						
[ZA]	[ZB1]	[ZB2]	[ZB3]	[ZB4]	[N]	
0	1	2	3	4	1	

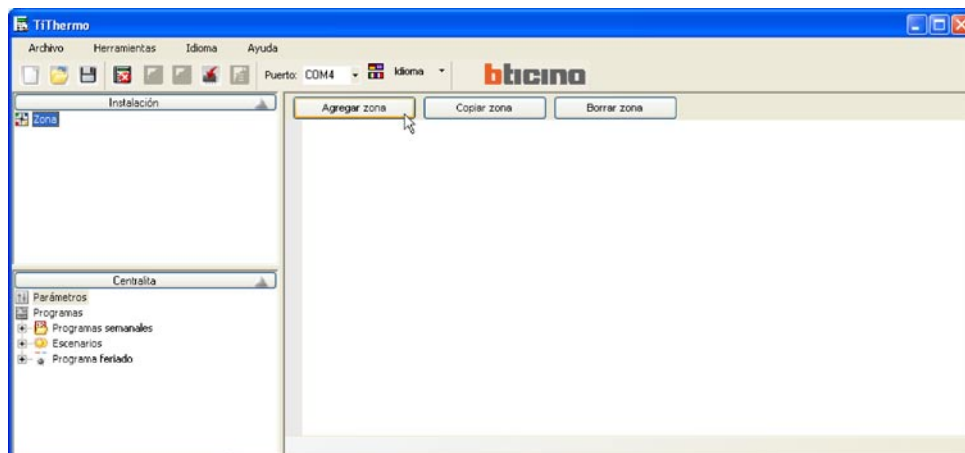
[N] = 1: número progresivo

Actuador bomba de circulación				
[ZA]	[ZB1]	[N1]	[ZB2]	[N2]
0	0	1	OFF	—

[N1] = 1: número progresivo

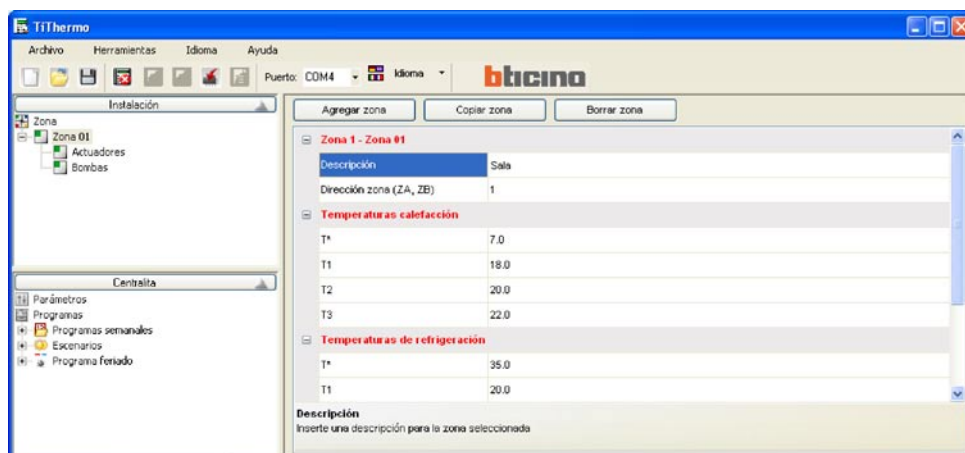
5.1 Configuración del Sistema

Al abrir el programa, proceda a crear una zona haciendo clic en el botón **Agregar zona**.

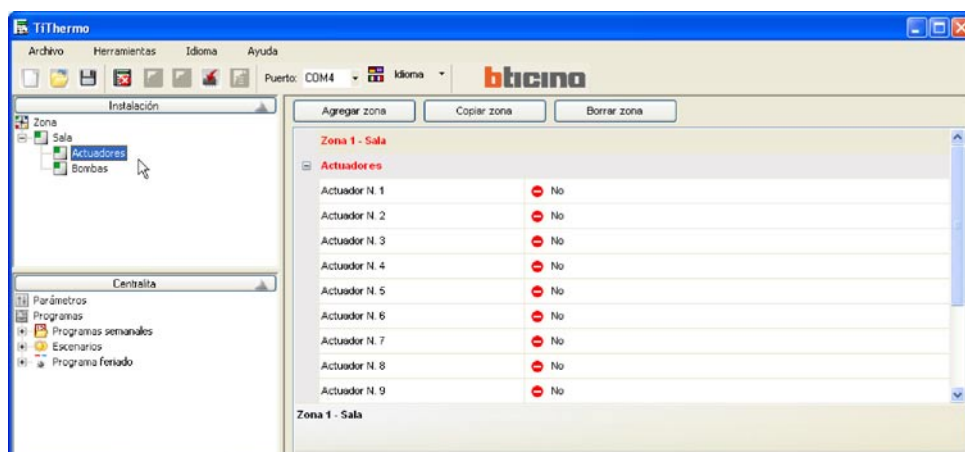


En la ventana principal:

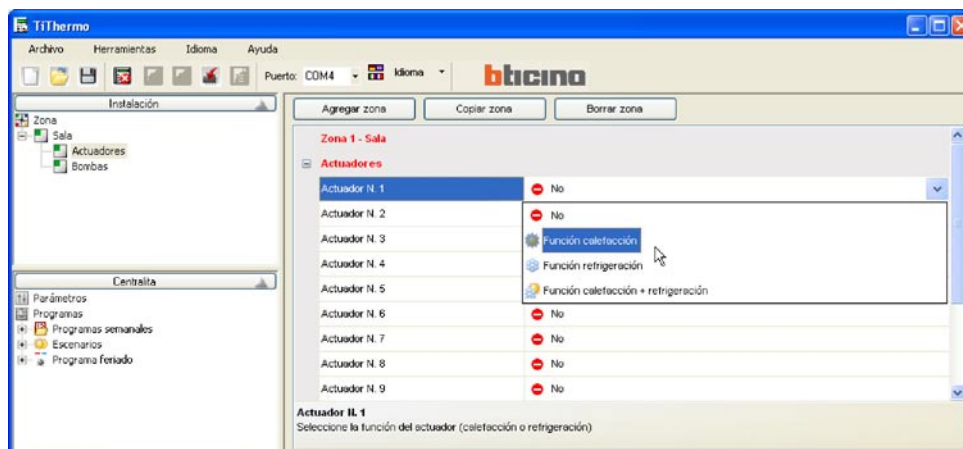
- asignar una **Descripción** a la zona (por ej. sala)
- insertar los datos de **Dirección zona** (ZA, ZB)
- establecer la temperatura de las franjas de **Temperaturas de calefacción**.



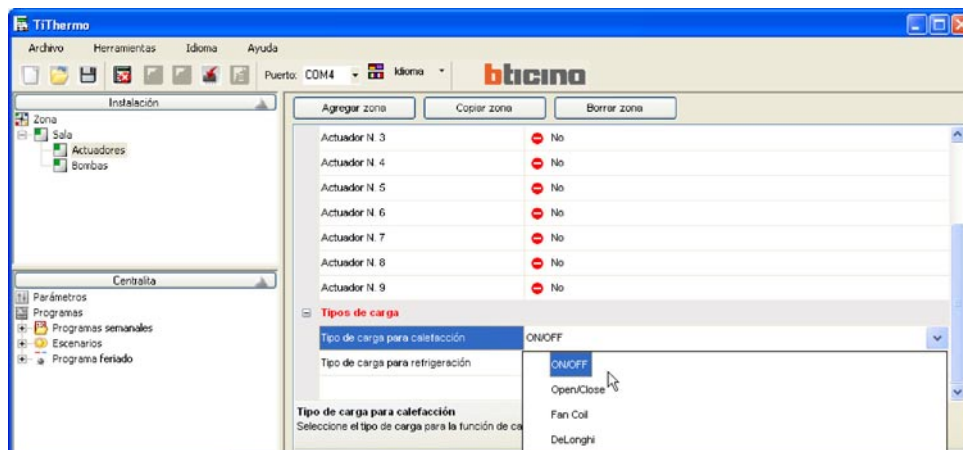
Haga clic en los Actuadores en el árbol de las zonas.



Haga clic en la ventana principal **Actuador N. 1** y seleccione la **Función calefacción**.



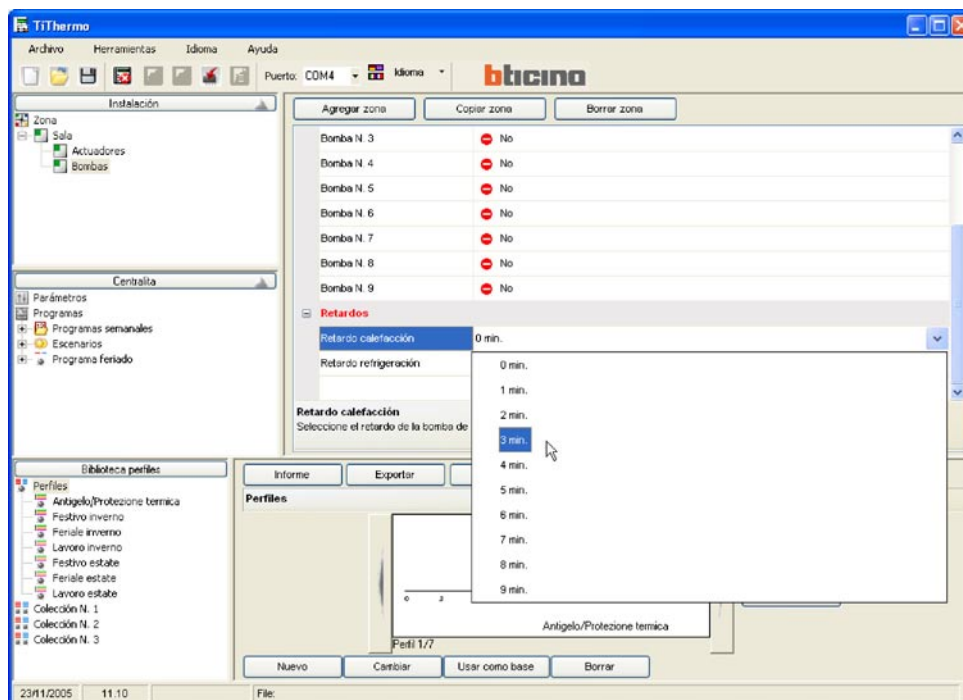
Haga clic en **Tipo carga de calefacción** y seleccione **ON/OFF**.



Haga clic en **Bombas** en la ventana Instalación.
Haga clic en la ventana principal **Bomba N.1** y asigne la función **Calefacción**.



Haga clic en **Retardo calefacción** para asignar el retardo de activación de la bomba.



Para crear una nueva zona con los mismos ajustes, haga clic en el botón **Copiar zona**. De esta manera, se creará una nueva zona que tiene como dirección la primera disponible.



Al seleccionar la zona creada (Zona 02), es posible personalizar la descripción (por ej.: Cuarto de baño) y/o modificar la configuración.



5.2 Configuración de los Programas semanales

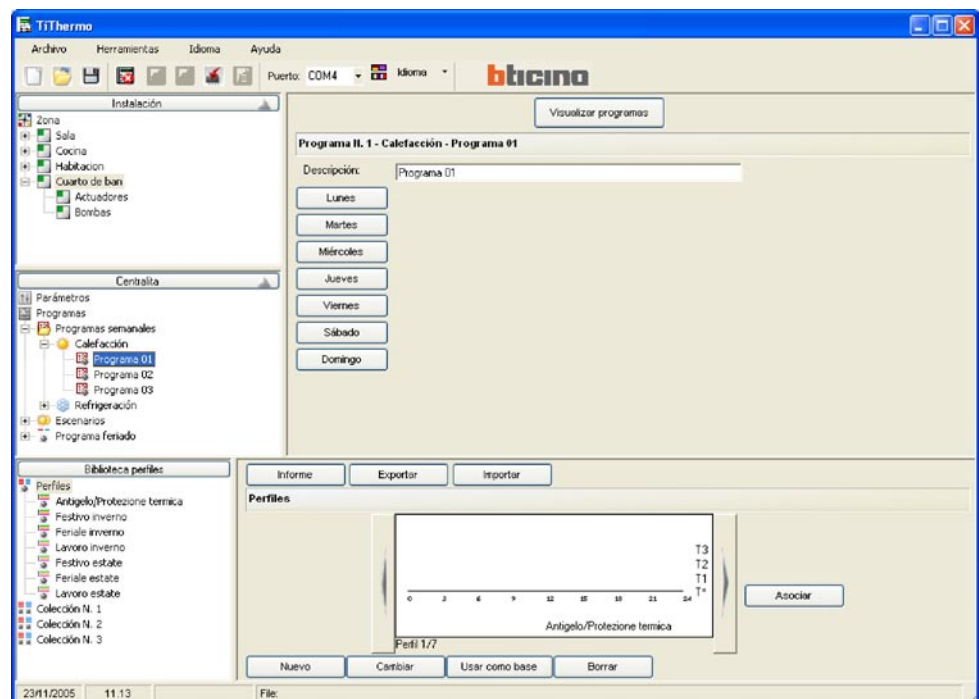
Es posible crear hasta tres programas semanales para cada modo de funcionamiento del sistema (Calefacción y Refrigeración).

Para cada programa se pueden definir algunos perfiles de temperatura diarios (0h-24h) diferentes para cada día y zona del sistema.

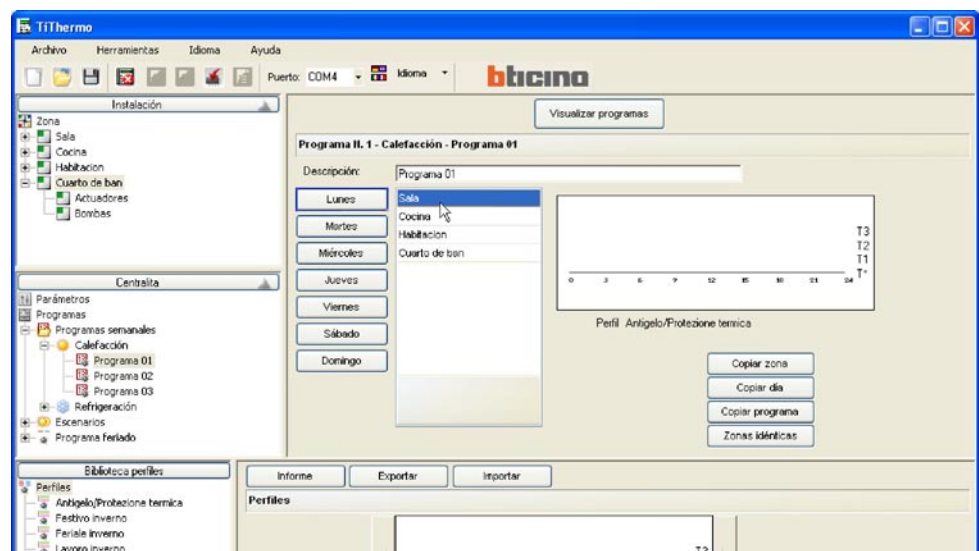
Para establecer un programa de calefacción semanal:

- haga clic en **Programas** en la ventana Centralita;
- expanda el árbol Programas -> Programas semanales -> Calefacción;
- seleccione uno de los tres programas disponibles (por ej.: Programa 01).

En la ventana principal, se visualiza la lista de los días de la semana.



- Seleccione el día que desea configurar (por ej.: Lunes); se visualiza la lista de zonas configuradas presentes en el proyecto.
- Seleccione una zona (por ej.: Sala) para visualizar el perfil asociado.

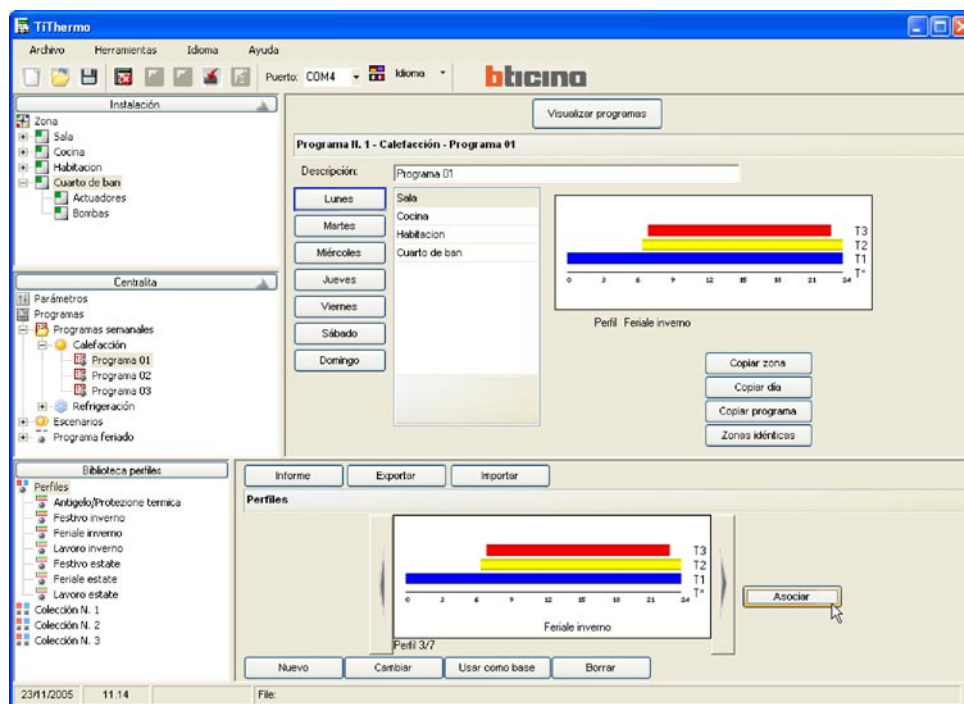


Ahora es posible efectuar las siguientes acciones:

Asociar: asocia un nuevo perfil al día y a las zonas seleccionadas.

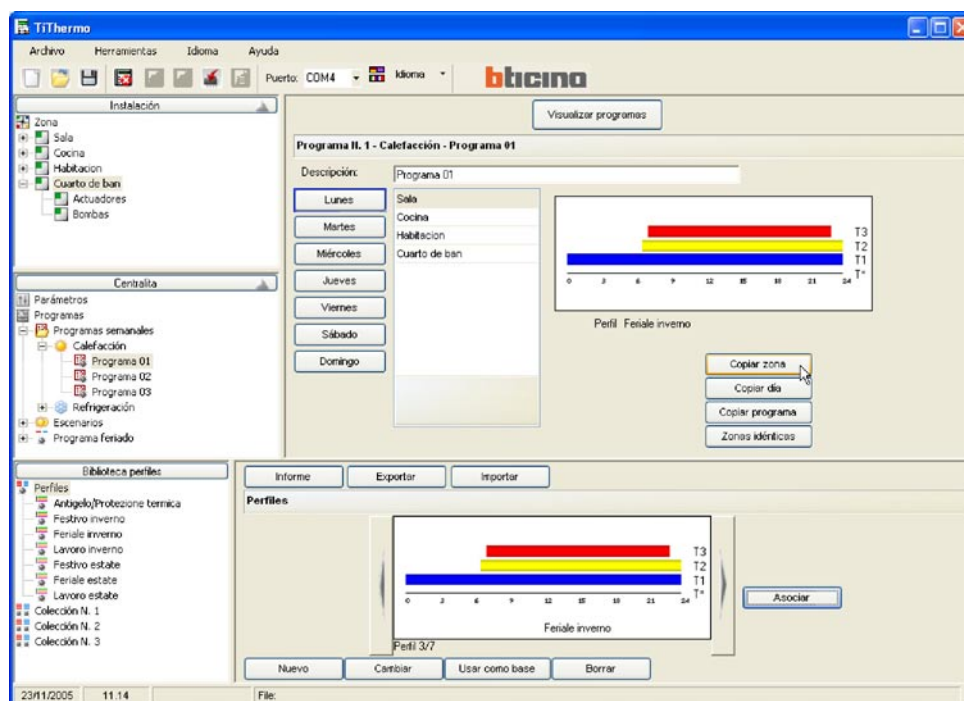
- Seleccione el perfil deseado entre los presentes en la biblioteca de perfiles haga clic en el botón **Asociar**.

Es posible asociar el mismo perfil a varias zonas, simplemente ejecutando una selección múltiple (por medio de las teclas Mayúscula y Control) en el ámbito de la lista de las zonas.

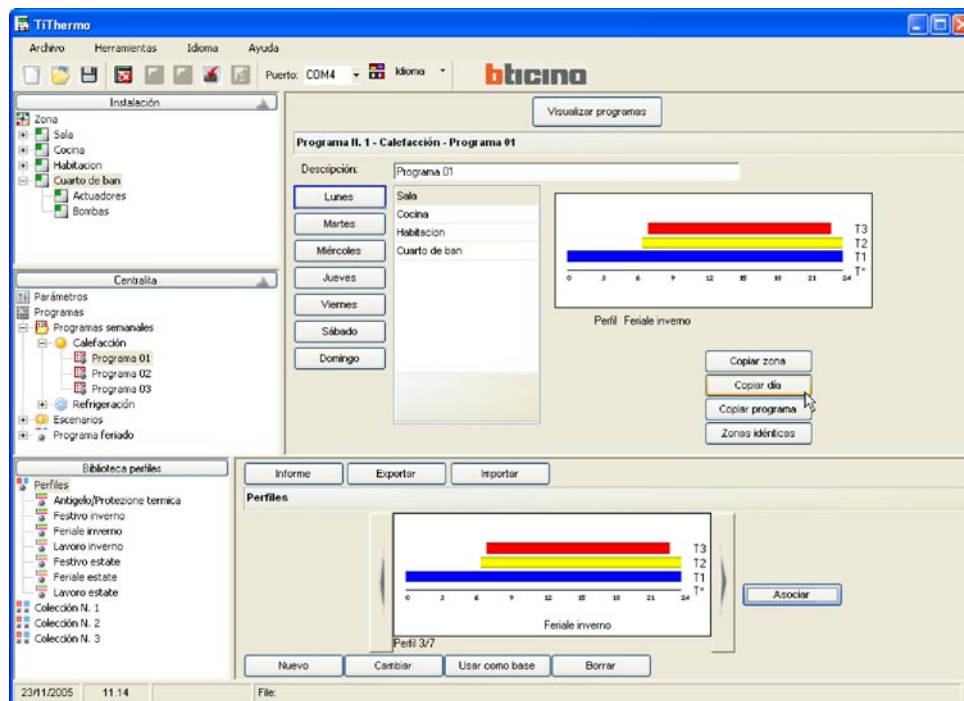


Copiar zona: Copia los ajustes de la zona corriente en una o varias zonas.

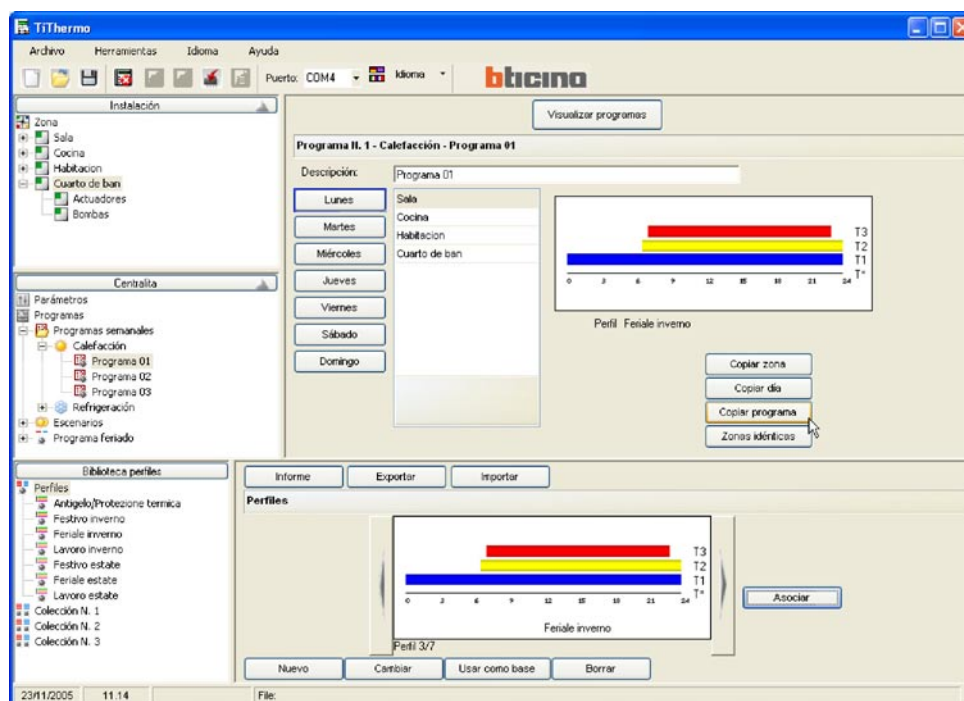
Se abre una ventana para seleccionar las zonas a las que aplicar los ajustes de la zona seleccionada. Es posible seleccionar varias zonas mediante las teclas Mayúscula y Control.



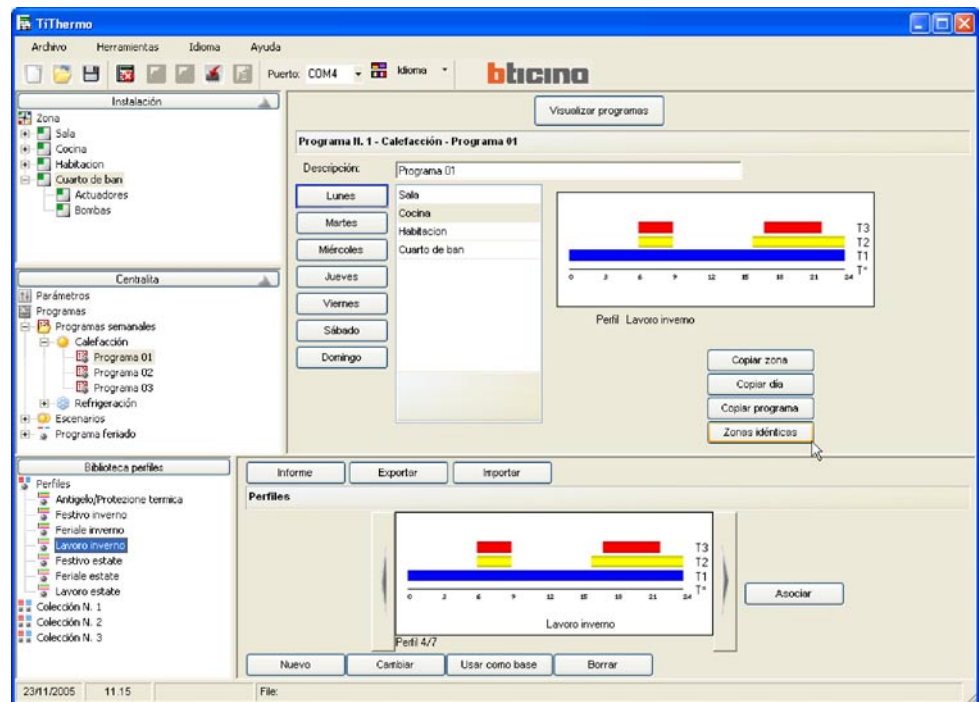
Copiar día: copia los ajustes del día corriente en uno o varios días.
Se visualiza una ventana para seleccionar el día.
Es posible seleccionar varios días mediante las teclas Mayúscula y Control.



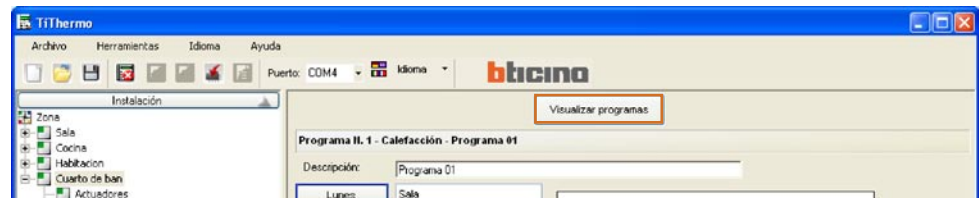
Copiar programa: copia los ajustes del programa corriente en uno o varios programas semanales que pertenecen a la misma función (calefacción o refrigeración).
Se abre una ventana para seleccionar los programas.



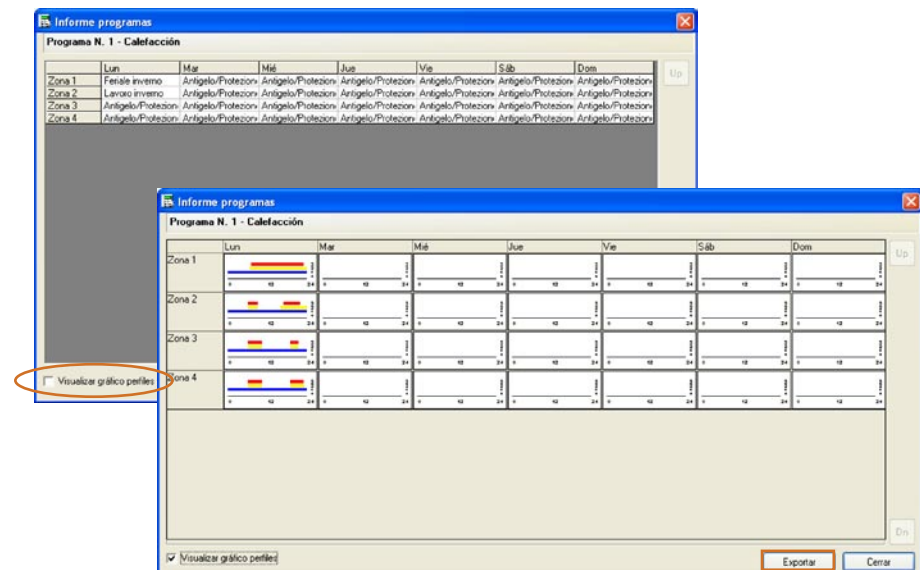
Zonas idénticas: resalta, en la lista de zonas, cuáles zonas utilizan el perfil de la zona seleccionada.



Visualizar programa: muestra un sinóptico de perfiles asociados a cada zona para cada día de la semana.



La visualización se puede realizar en modo gráfico activando "Visualizar gráfico perfiles".



Al hacer clic en el botón **Exportar**, es posible exportar el sinóptico en modo gráfico en un archivo xls (si excel se ha instalado) o en modo texto (si Excel no se ha instalado).

5.3 Configuración de los Escenarios

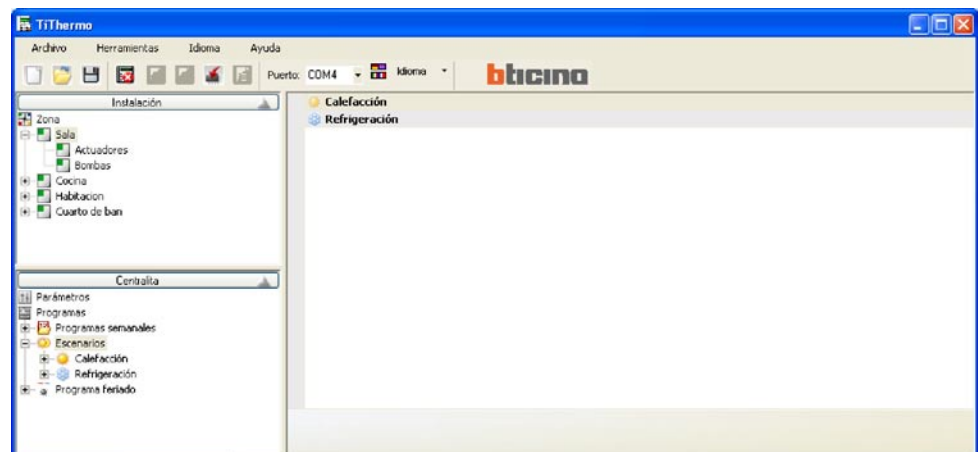
Es posible crear hasta 16 escenarios por cada modo de funcionamiento del sistema (Calefacción y Refrigeración) y en cada escenario establecer temperaturas diferentes para cada zona.

Para configurar un escenario:

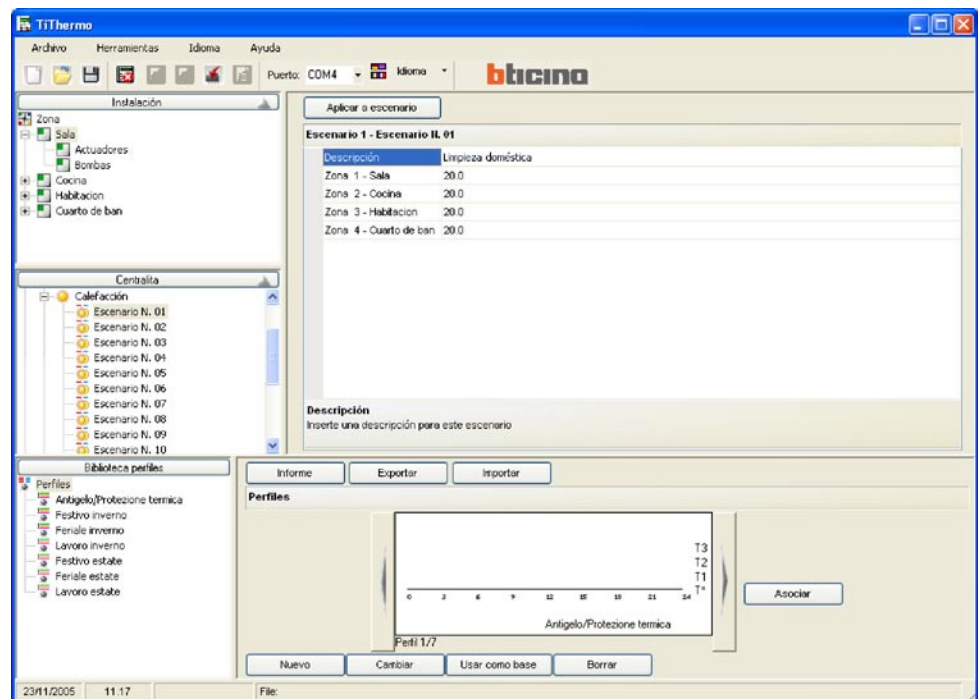
- haga clic en **Programas** en la ventana Centralita;
- expanda el árbol Programas -> Escenarios -> Calefacción.

En la ventana principal, se visualiza la lista de escenarios para el modo Calefacción

- Seleccione un escenario (por ej.: Escenario N. 01).

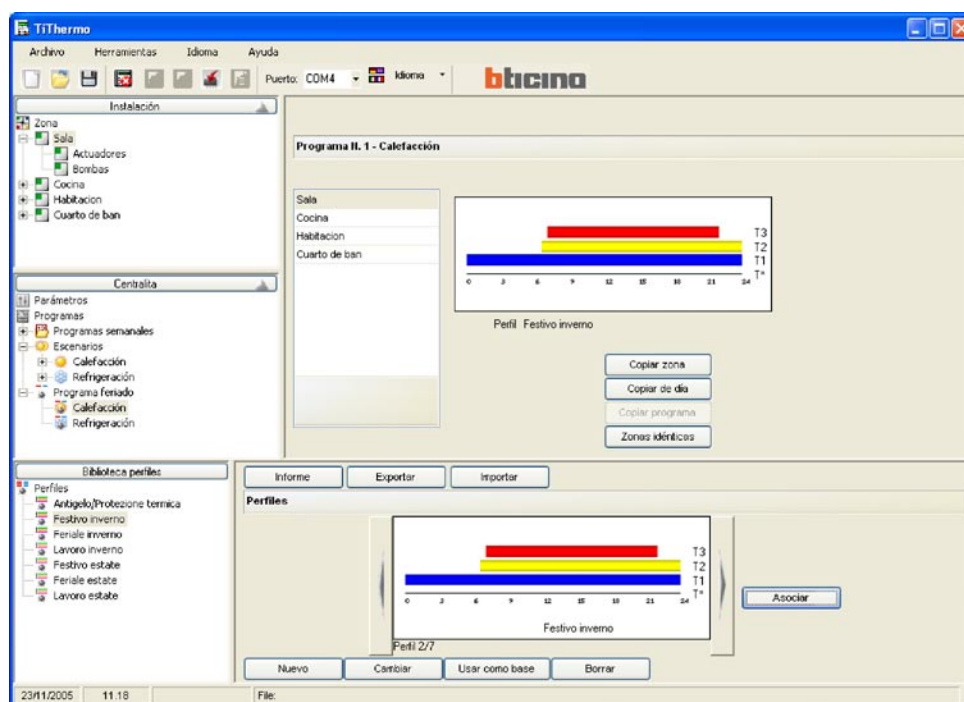
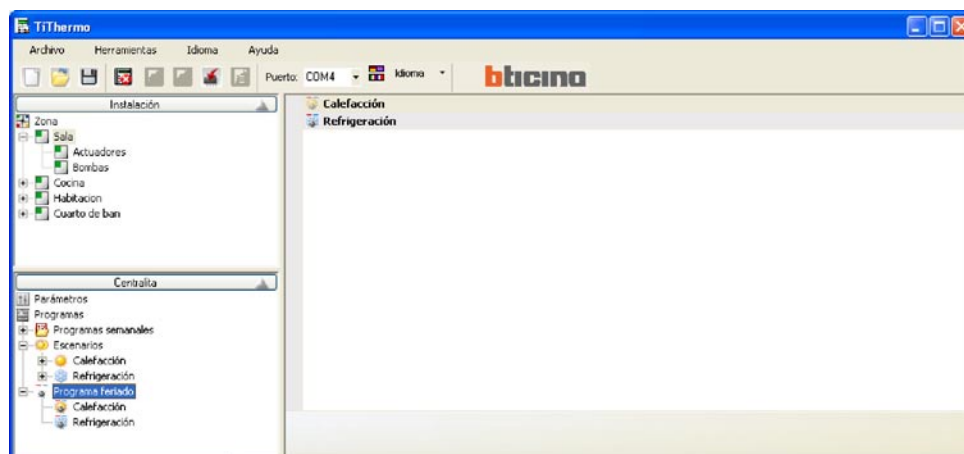


Para el escenario seleccionado es posible insertar una descripción (por ej.: Limpieza doméstica) y establecer en cada zona del sistema el valor de temperatura deseado.



5.4 Configuración del Programa feriado

Con la misma lógica de configuración descrita para el programa semanal, es posible crear, para el modo opción (Calefacción o Refrigeración), un perfil diario para cada zona del sistema.



Complete la configuración y guarde el Proyecto

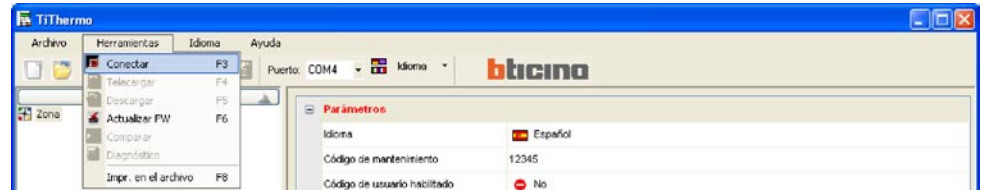
Para transferir el proyecto a la Centralita de termorregulación art. 3550 proceda como descrito en las páginas siguientes

6. Conexión a la Centralita

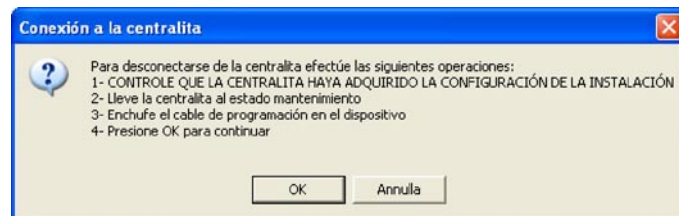
Para acceder a algunas funciones (por ej.: Telecargar, Descargar, Diagnóstico, etc.) es necesario establecer una conexión entre el PC en el que se ha instalado el software TITHERMO y la Centralita de termostorregulación presente en el sistema.

Para activar la conexión:

- Seleccionar en el menú desplegable **Puerto**, presente en la barra de herramientas, la dirección del puerto serial del PC al cual desea conectar la Centralita (COM1, COM2, etc.);
- Seleccionar en el menú **Herramientas** la opción **Conectar** o en la barra de herramientas el botón .

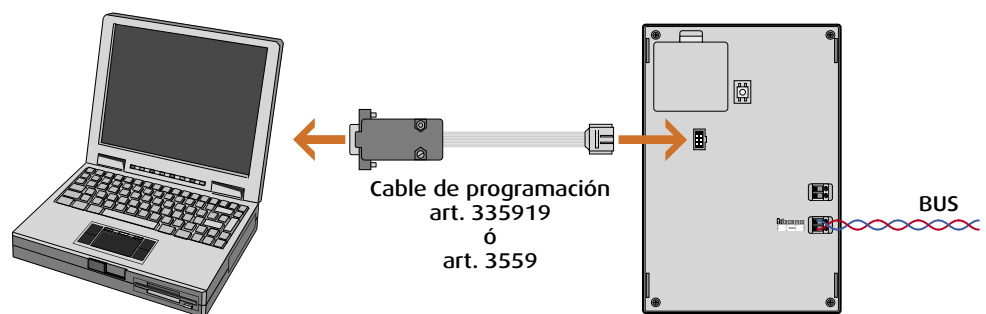


Se visualiza la siguiente ventana con las instrucciones que hay que seguir para establecer la conexión con la Centralita.



Efectué las operaciones requeridas:

- 1) Controle que la Centralita haya adquirido la configuración de la instalación
 - seleccione **MANTENIMIENTO**
 - inserte el **Código de mantenimiento** (predefinido 12345)
 - seleccione **Configurar zonas - Aprendizaje**
- 2) Lleve la Centralita al estado Mantenimiento
 - seleccione **MANTENIMIENTO**
 - inserte el **Código de mantenimiento** (predefinido 12345)
- 3) Enchufe el cable de programación en el dispositivo

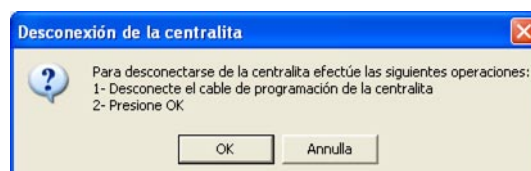


- 4) Presione OK para continuar.

Para desactivar la conexión:

- seleccionar en el menú **Herramientas** la opción **Conectar** o en la barra de herramientas el botón .

En este caso se visualiza también la ventana con las instrucciones que se deberán seguir para desconectarse de la Centralita:



7. Funciones habilitadas durante la conexión

7.1 Telecargar

La función de **Telecargar** permite transferir toda o parte de la configuración de la Centralita al proyecto abierto con el programa TITHERMO.

- Seleccione en el menú **Herramientas** la opción **Telecargar** o en la barra de herramientas el botón 



Se visualiza una ventana en la cual es posible seleccionar todo o parte de la configuración que desea transferir. Los ajustes cargados sobrescribirán los relativos al proyecto corriente.



- Haga clic en el botón **Telecargar** para iniciar la transferencia.

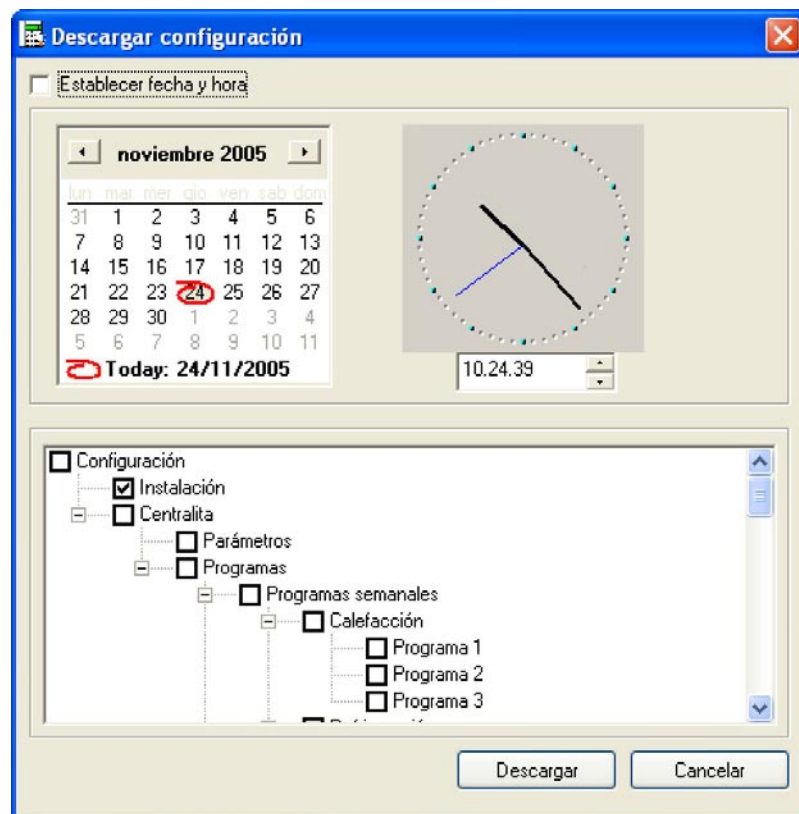
7.2 Descargar

La función de **Descargar** permite transferir a la Centralita, toda o parte de la configuración del proyecto abierto con el programa TITHERMO.

- Seleccione en el menú **Herramientas** la opción **Descargar** o en la barra de herramientas el botón 

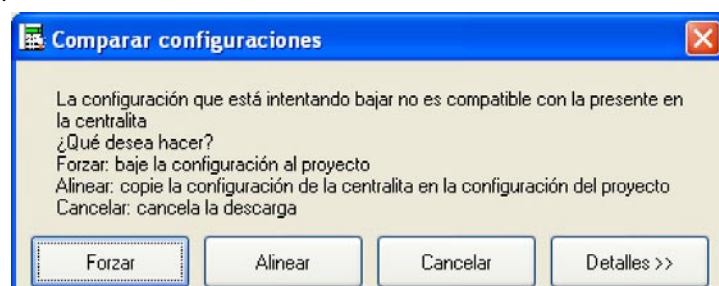


Se visualiza una ventana en la que es posible establecer fecha/hora y seleccionar las partes del proyecto que desea transferir a la Centralita.

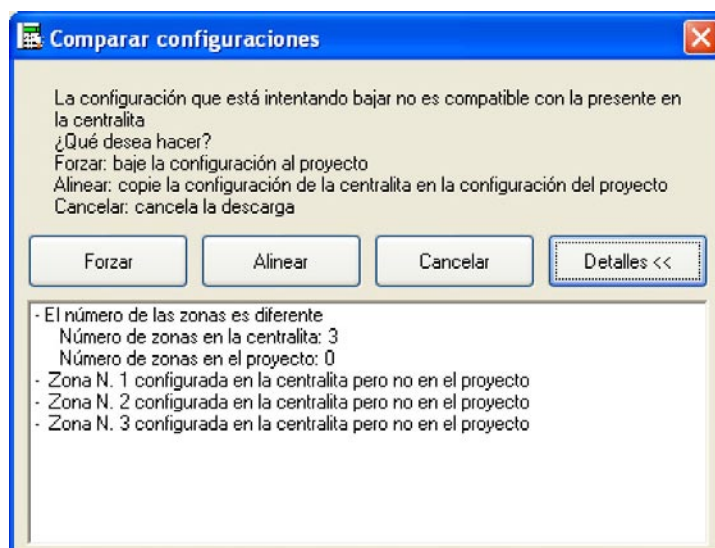


- Haga clic en el botón **Descargar** para iniciar la transferencia.

Si la configuración del proyecto que se está por descargar no coincide con las configuración del sistema presente en la centralita, se visualiza la siguiente ventana de diálogo:



es posible obtener información detallada de los ajustes que determinan la incompatibilidad haciendo clic en **Detalles**;



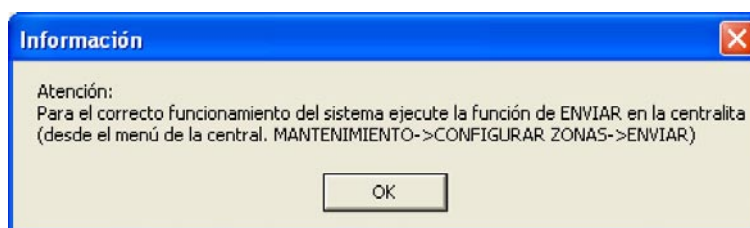
o utilizar una de las tres posibles acciones:

Forzar la configuración del proyecto es descargada igualmente

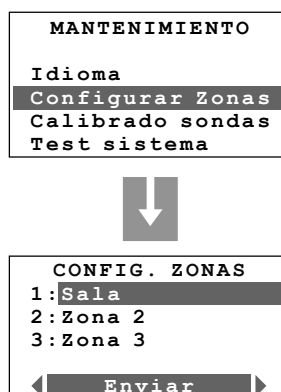
Alinear la configuración del proyecto es alineada a la de la Centralita

Cancelar la Descarga no es efectuada

Al terminar la **Descarga** del proyecto se visualiza la siguiente ventana de ATENCIÓN:



Para el correcto funcionamiento del sistema, ejecute el procedimiento descrito. (véase § 5.6.2.7 Manual de instalación - Centralita de termorregulación art. 3550)



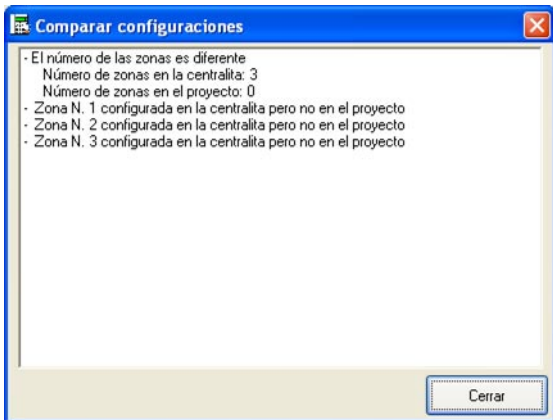
7.3 Comparar

La función **Comparar** permite visualizar las diferencias entre la configuración de proyecto y la instalada en el sistema.

- Seleccione en el menú **Herramientas**, la opción **Comparar**



Se visualiza la siguiente ventana:



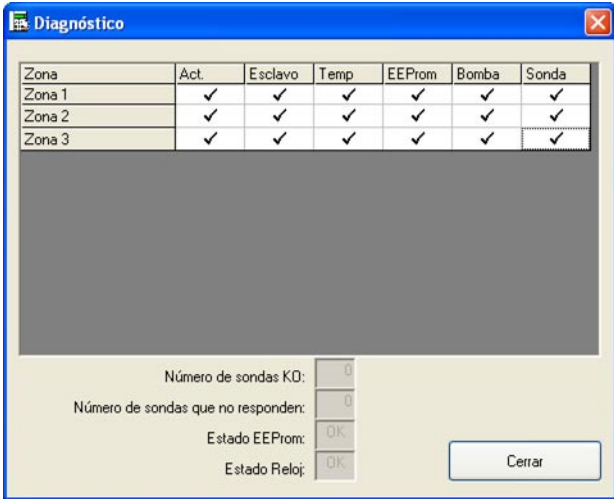
7.4 Diagnóstico

La función **Diagnóstico** permite verificar para cada zona del sistema el estado de cada componente.

- Seleccione en el menú **Herramientas** la opción **Diagnóstico** o en la barra de herramientas el botón .



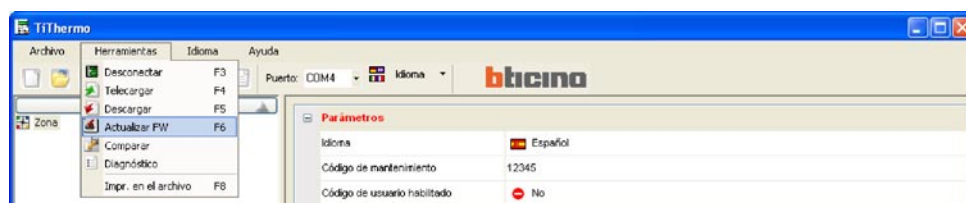
Se visualiza la siguiente ventana, en la que para cada zona del sistema, se visualiza el estado correspondiente (marca de verificación = normal; círculo rojo = error) de cada componente:



8. Actualización del Firmware

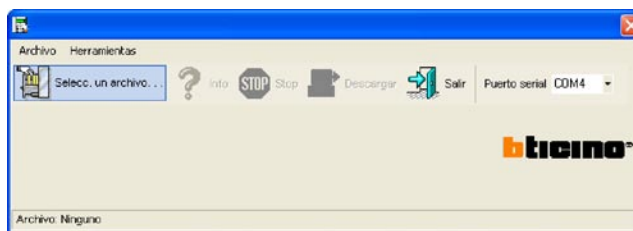
La función de **Actualizar FW** permite la actualización del firmware de la Centralita. La función está siempre habilitada, aunque no se haya establecido una conexión con el sistema.

- Seleccione en el menú **Herramientas** la opción **Actualizar FW** o en la barra de herramientas el botón .

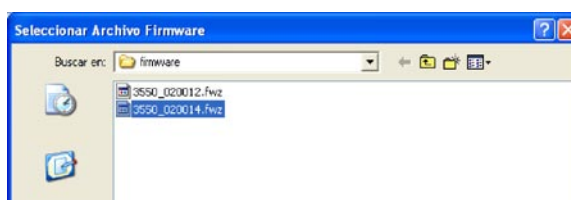


Se visualiza la siguiente ventana:

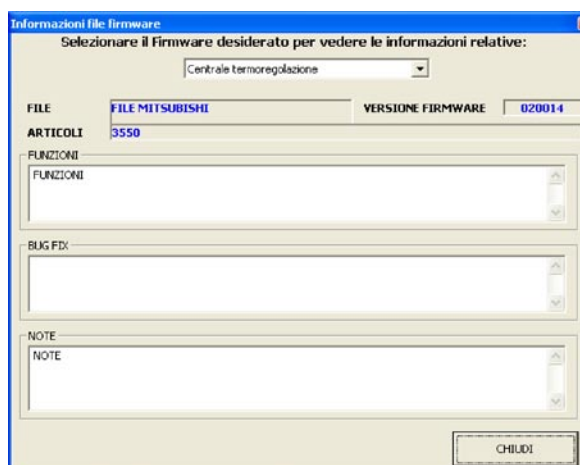
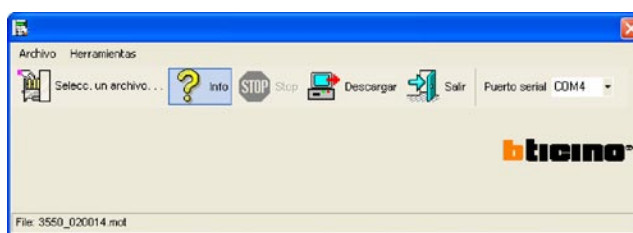
- Haga clic en **Selecc. un archivo**



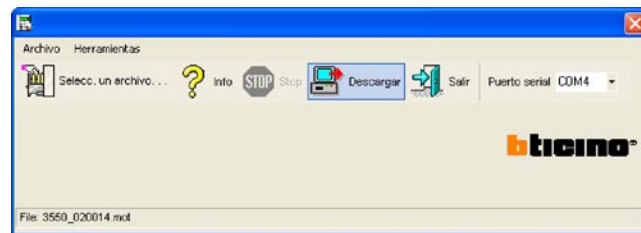
- Seleccione el archivo **.fwz** y haga clic en **Abrir**



- Haga clic en **Info** para más información sobre el archivo seleccionado



- Haga clic en **Descargar** para iniciar la actualización del firmware

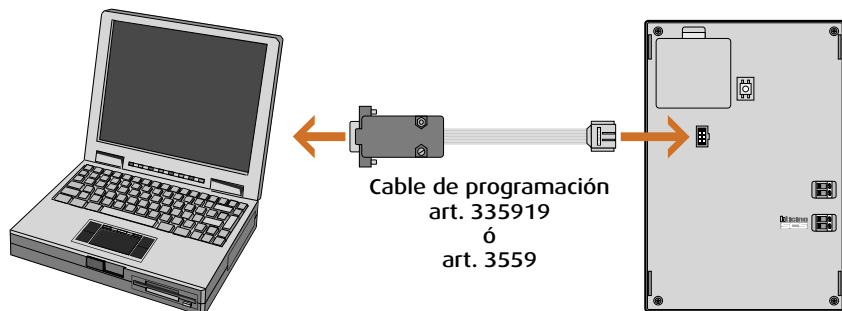


Se visualiza la siguiente ventana:



Efectué las operaciones requeridas:

- 1) Lleve la Centralita al estado Mantenimiento
 - Seleccione **MANTENIMIENTO**
 - Inserte el **Código de mantenimiento** (predefinido 12345)
- 2) enchufe el cable de programación en el dispositivo



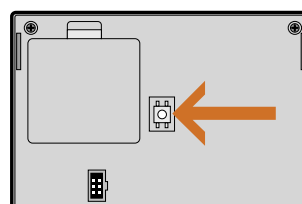
- 3) presione OK para continuar.

Se visualiza la siguiente ventana:



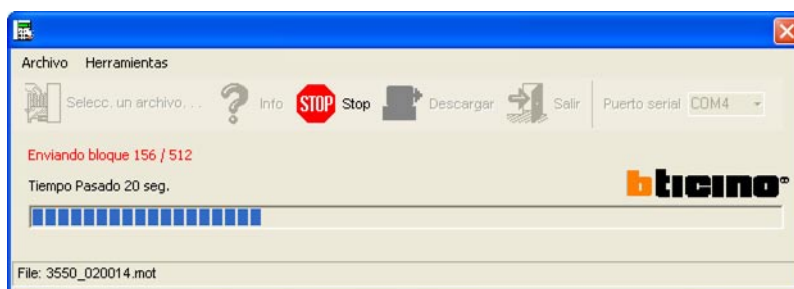
Efectué las operaciones requeridas:

- 1) presione el pulsador de RESET en la Centralita



- 2) presione OK para continuar.

Durante la fase de transferencia de datos se visualiza la siguiente venta, es posible interrumpir la operación seleccionando **Stop**.

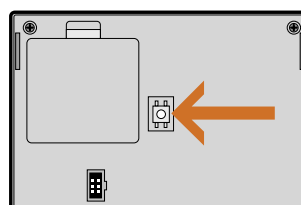


Al terminar la operación de actualización se visualiza el siguiente mensaje:



Para completar el procedimiento, siga las operaciones requeridas:

- 1) quite el cable del dispositivo
- 2) presione el pulsador de RESET en la Centralita



- 3) presione OK para continuar.



Bticino SpA
Via Messina, 38
20154 Milano - Italia
www.bticino.com